

**CONTRACT DE SERVICII
DE TRADUCERE AUTORIZATĂ
în cadrul proiectului.....
Nr. din**

În temeiul:

Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, al Hotărârii Guvernului nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare și al Raportului de achiziție directă nr. /.....,

s-a încheiat prezentul contract de achiziție publică de servicii, denumit în continuare "Contractul".

Între:

Județul Timiș, prin Consiliul Județean Timiș cu sediul în Bd. Revoluției 1989, nr. 17, Timișoara, Județul Timiș, cod poștal 300034, Telefon: 0256/406300, fax 0256/406301, cod fiscal 4358029, cont nr. deschis la Trezoreria Municipiului Timișoara, reprezentat legal prin Călin-Ionel Dobra, Președinte al Consiliului Județean Timiș, în calitate de **ACHIZITOR**, pe de o parte,

și

....., cu sediul în, str..... nr....., județ, cod postal, telefon/fax, e-mail:, număr de înmatriculare la Registrul Comerțului, cod fiscal, cont, deschis la, reprezentată prin, în calitate de **PRESTATOR**, pe de altă parte.

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Obiectul contractului îl reprezintă prestarea serviciilor de traducere autorizată din limba română în limba engleză a documentelor suport obligatorii necesare la depunerea cererii de finanțare pentru proiectul „Babies across borders – connecting health services in the field of obstetrics-gynecology and neonatal care between Emergency Clinical County Hospital Pius Brînzeu Timisoara and the Pediatric Clinic of Szeged” (*“Copii dincolo de frontiere - conectarea serviciilor medicale din domeniul obstetrică-ginecologie și neonatologie dintre Spitalul Clinic Județean de Urgență “Pius Brînzeu” Timișoara și Clinica de pediatrie din Szeged”*), Acronim BABYROHU, finanțat prin Programul INTERREG V-A ROMÂNIA-UNGARIA 2014-2020.

1.2. Prestatorul se obligă să presteze aceste servicii în conformitate cu prevederile contractuale, cu dispozițiile legale, aprobările și standardele tehnice, profesionale și de calitate în vigoare și conform cerințelor din *Caietul de Sarcini*, precum și a celorlalte anexe ale Contractului.

1.3. Traducerile în limba engleză vor fi predate Achizitorului atât în format electronic cât și tipărit, în 1 (un) exemplar.

VERIFICAT CLAUZELE
d.p.v. Juridic

2. PREȚUL CONTRACTULUI

2.1. Tariful unitar convenit pentru prestarea serviciilor, plătit prestatorului de către Achizitor, este delei/pagină, la care se adaugă cota legală de TVA, conform legii.

Decontarea se va realiza în funcție de numărul real de pagini ce vor fi traduse.

2.2. Tariful unitar este ferm pe toată perioada de derulare a contractului.

2.3. Valoarea totală a contractului nu va depăși suma de lei, la care se adaugă cota legală de TVA, conform legii, calculată pentru numărul maxim de pagini prevăzut în caietul de sarcini, pe baza tarifului unitar oferit.

3. DURATA ȘI VALABILITATEA CONTRACTULUI

3.1. Prestatorul se obligă să presteze serviciile, în conformitate cu cele prevăzute în caietul de sarcini, în termen de 6 luni de la data menționată în ordinul de începere a serviciilor, dar nu mai târziu de 31.03.2019.

3.2. Executarea contractului începe la data emiterii ordinului de începere emis de către Achizitor.

3.3. (1) Prestarea serviciilor se va derula pe baza comenzilor emise de către Achizitor și se va finaliza în termenele prevăzute în acestea, pentru fiecare comandă în parte, conform specificațiilor din caietul de sarcini.

(2) Termenele de realizare a serviciilor vor fi stabilite de beneficiar pentru fiecare comandă, individual, variind între 6 ore și 21 zile calendaristice, în funcție de volumul comenzii și urgență.

(3) Prestatorul trebuie să dispună de capacitatea de a efectua, la nevoie, traduceri în regim de urgență.

3.4. Termenele intermediare de prestare a serviciilor, conform comenzii date de Achizitor, se considera termene contractuale. Nerespectarea acestora duce la aplicarea de penalități în sarcina Prestatorului, conform art. 16.

4. DEFINIȚII

4.1. În prezentul Contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

(a) **Achizitor și Prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul Contract;

(b) **Act adițional** - document prin care se modifică termenii și condițiile prezentului Contract de achiziție publică de servicii, în condițiile Legii 98/2016;

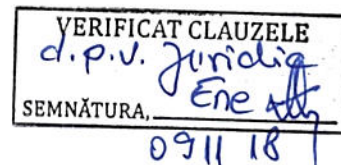
(c) **Caiet de Sarcini** - documentul reprezentând Anexa la Contract, elaborat de către Achizitor, care conține specificații tehnice;

(d) **Contract** - prezentul contract și toate anexele sale;

(e) **Forță majoră** - eveniment independent de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut în momentul încheierii Contractului și care face imposibilă îndeplinirea obligațiilor de către una dintre părți și include calamități, greve, sau alte perturbări ale activității industriale, acțiuni ale unui inamic public, războaie, fie declarate sau nu, blocaje, insurecții, revolte, epidemii, alunecări de teren, cutremure, furtuni, trăsnete, inundații, deversări, turbulențe civile, explozii și orice alte evenimente similare imprevizibile, mai presus de controlul părților și care nu ar putea fi evitate prin luarea măsurilor corespunzătoare de diligență;

(f) **Lună** - luna calendaristică (12 luni/an);

(g) **Penalitate** - despăgubirea stabilită în Contract ca fiind plătită de către una dintre părțile contractante către cealaltă parte, în caz de neîndeplinire a obligațiilor din Contract, în caz de



neîndeplinire a unei părți a *Contractului* sau de îndeplinire cu întârziere a obligațiilor din contract (majorări de întârziere și/sau daune-interese);

(h) **Prețul Contractului** - prețul plătitibil *Prestatorului* de către *Achizitor*, în baza și în conformitate cu prevederile Contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin Contract;

(i) **Tarif unitar** – tariful oferit de *Prestator* pentru traducerea unui pagini, așa cum este definită în Caietul de sarcini;

(j) **Servicii** - orice activități care vor fi prestate de către *Prestator* în baza prezentului Contract;

(k) **Zi** - înseamnă zi calendaristică, iar anul înseamnă 365 de zile; în afara cazului în care se prevede expres că sunt zile lucrătoare;

5. INTERPRETĂRI ȘI APLICABILITATE

5.1. În prezentul Contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural, și invers, iar cuvintele la forma de gen masculin vor include forma de gen feminin, și invers, acolo unde acest lucru este permis de context.

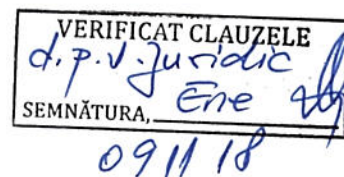
5.2. Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice, dacă nu se specifică în mod diferit.

5.3. Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării lui de către ultima parte și este valabil până la îndeplinirea integrală și corespunzătoare a obligațiilor de către ambele părți, iar Contractul operează valabil între părți, potrivit legii, ofertei și documentației de atribuire, de la data intrării sale în vigoare și până la epuizarea convențională sau legală a oricărui efect pe care îl produce.

6. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

6.1. Documentele contractului sunt:

1. Prezentul contract de achiziție de servicii;
și
2. Următoarele anexe:
 - a) Caietul de sarcini nr./.....;
 - b) Propunerea tehnică și propunerea financiară nr./.....;
 - c) Garanția de bună execuție a contractului;
 - d) Contractele încheiate cu subcontractanții, dacă este cazul;
 - e) Acte adiționale, dacă este cazul.



7. CARACTERUL DE DOCUMENT PUBLIC

7.1. Accesul persoanelor la informațiile din Contract se realizează cu respectarea termenelor și procedurilor prevăzute de reglementările legale privind liberul acces la informațiile de interes public și nu poate fi restricționat decât în măsura în care aceste informații sunt clasificate sau protejate de un drept de proprietate intelectuală, potrivit legii.

8. RESPONSABILITĂȚILE PRESTATORULUI

8.1. (1) *Prestatorul* are obligația de a presta, în condițiile legislației române, serviciile prevăzute în Contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică. *Prestatorul* va executa serviciile cu atenție, eficiență și diligență, conform celor mai înalte standarde profesionale și conform documentelor Contractului.

(2) Prestatorul se obligă să presteze serviciile cu respectarea strictă a prevederilor din caietul de sarcini, anexă la Contract.

(3) Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la contract.

8.2. Prestatorul se obligă să asigure confidențialitatea informațiilor la care are acces, atât pe durata executării contractului, cât și după finalizarea acestuia.

8.3. Prestatorul se obligă să despăgubească Achizitorul împotriva oricărui:

- reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu serviciile prestate, și

- daune-înteres, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente.

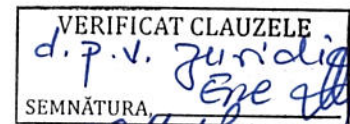
8.4. Prestatorul are obligația de a asigura resursele umane, materiale, echipamentele sau altele asemenea, cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din Contract.

8.5. Prestatorul este pe deplin responsabil pentru prestarea serviciilor în conformitate cu Contractul de prestare convenit. Totodată este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata Contractului. Înlocuirea unuia dintre membrii nominalizați în echipa de proiect se va putea face doar cu acordul scris al Achizitorului. Persoana înlocuitoare va trebui să aibă o expertiză și o calificare similară cu cele ale persoanei pe care o înlocuiește.

8.6. Prestatorul va desemna, în scris (inclusiv prin email), persoana de contact în relațiile cu Achizitorul. Orice modificare a persoanei de contact va fi adusă la cunoștința Achizitorului, în scris.

8.7. Prestatorul va menține legătura cu elaboratorul documentațiilor tehnice pentru a putea traduce documentele pe măsură ce acestea sunt realizate.

8.8. Prestatorul va pune la dispoziție toate resursele care sunt în sarcina sa pentru asigurarea bunei desfășurări a Contractului.



9. RESPONSABILITĂȚILE ACHIZITORULUI

9.1. Achizitorul va pune la dispoziția Prestatorului, în timp util, toate documentele și va furniza toate informațiile de care Prestatorul are nevoie pentru îndeplinirea sarcinilor contractuale;

9.2. Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate, în conformitate cu prevederile contractuale.

9.3. Achizitorul se obligă să plătească prețul Contractului către Prestator în conformitate cu prevederile art. 2 din prezentul Contract și cu obligațiile asumate.

9.4. Achizitorul va desemna, în scris (inclusiv prin email), persoana de contact în relațiile cu Prestatorul. Orice modificare a persoanelor de contact va fi adusă la cunoștința Prestatorului, în scris;

10. GARANȚIA DE BUNĂ EXECUȚIE A CONTRACTULUI

10.1. (1) Prestatorul are obligația de a constitui garanția de bună execuție a contractului în maxim 5 (cinci) zile lucrătoare de la încheierea Contractului. Cuantumul garanției de bună execuție a Contractului reprezintă **10 %** din prețul contractului fără TVA, respectiv suma de lei.

(2) Garanția de bună execuție se va constitui prin:

- virament bancar, sau

- instrument de garantare emis în condițiile legii de o societate bancară sau de o societate de asigurări

Ofertantul trebuie să specifice clar și fără ambiguitati modalitatea de constituire a garanției de bună execuție.

(3) Perioada garanției de bună execuție se întinde pe toată durata contractului.

(4) În cazul în care Prestatorul nu constituie garanția de bună execuție în termenul prevăzut în contract, Achizitorul este îndreptățit să rezilieze Contractul fără îndeplinirea niciunei formalități și fără intervenția vreunei instanțe judecătorești.

10.2. Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă Prestatorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul Contract.

10.3. Achizitorul se obligă să restituie garanția de bună execuție în cel mult 14 (paisprezece) zile de la data îndeplinirii de către Prestator a obligațiilor asumate prin contract, dacă Achizitorul nu a ridicat până la acea dată pretenții asupra ei.

10.4. (1) În cazul prelungirii duratei Contractului, Prestatorul este obligat să prelungească în mod corespunzător garanția de bună execuție.

(2) Dacă pe parcursul executării Contractului, Achizitorul execută parțial sau total Garanția de bună execuție, Prestatorul are obligația ca, în termen de 5 (cinci) zile de la executare să reîntregească garanția. În situația în care Prestatorul nu îndeplinește această obligație, atunci Achizitorul are dreptul să rezilieze Contractul printr-o notificare de reziliere, fără îndeplinirea unei alte formalități și fără intervenția vreunei instanțe judecătorești.

11. RECEPȚIE ȘI VERIFICĂRI

11.1. Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

11.2. Verificările vor fi efectuate de Achizitor prin reprezentanții săi împuterniciți, în conformitate cu prevederile Caietului de sarcini și ale prezentului Contract.

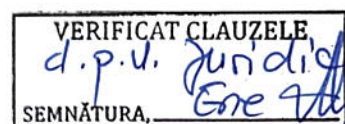
11.3. Unitatea de Implementare a Proiectului are obligația de a urmări îndeplinirea clauzelor contractuale, de a efectua recepția serviciilor, de a viza facturile emise și de a restitui garanția de bună execuție, după semnarea procesului verbal de recepție a serviciilor.

11.4. La finalizarea prestării serviciilor, Prestatorul și Achizitorul, vor semna un Proces-verbal de recepție prin care se vor confirma serviciile prestate, însoțite, de materialele elaborate (printate și în format electronic).

11.5. În cazul în care reprezentanții Achizitorului însărcinați cu verificările conform articolului 11 de mai sus constată că serviciile nu au fost prestate și/sau documentele nu au fost furnizate în conformitate cu solicitările Achizitorului și prevederile Contractului, vor consemna aspectele semnalate în Procesul Verbal menționat la art 11.4 și îl vor notifica în mod corespunzător pe Prestator stabilind inclusiv termenul acordat pentru remedieri.

11.6. Plata către Prestator se va face doar după semnarea Procesului verbal de recepție prin care se confirmă realitatea și conformitatea serviciilor de traducere autorizată prestate în conformitate cu prevederile Caietului de sarcini, propunerea tehnică, propunerea financiară și cu clauzele contractuale.

12. ÎNCEPERE, FINALIZARE, ÎNTÂRZIERI, SISTARE



09/11/18

12.1. Prestatorul are obligația de a începe prestarea Serviciilor doar după emiterea de către Achizitor a ordinului de începere a serviciilor, după semnarea și înregistrarea contractului și după transmiterea dovezii privind constituirea garanției de bună execuție.

12.2. Serviciile prestate în baza Contractului trebuie finalizate în termenul convenit de părți, conform art. 3 din prezentul Contract.

12.3. (1) Prestațiile efectuate în baza contractului se vor realiza în perioada prevăzută la art. 3 iar modificările solicitate de Achizitor se vor executa în maxim 2 zile, de la sesizare.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează Prestatorului, sau

ii) alte circumstanțe neobișnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către Prestator, îndreptătesc Prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional.

12.4. În afara cazului în care Achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de prestare, orice întârziere în îndeplinirea Contractului, din culpa exclusivă a Prestatorului sau care duce la pierderea contractului de finanțare dă dreptul Achizitorului de a solicita penalități și despăgubiri Prestatorului, conform prezentului Contract. Modificarea datei/perioadelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

13. MODALITĂȚI DE PLATĂ

13.1. Plata serviciilor prestate se va realiza în urma finalizării și recepționării serviciilor prevăzute în Contract.

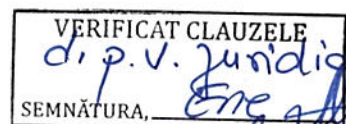
13.2. Plata serviciilor prestate se va efectua pe baza facturii emise de Prestator, numai după recepționarea fără obiecțiuni a serviciilor de traducere autorizată, în conformitate cu Caietul de sarcini, propunerile tehnică și financiară și cu clauzele contractuale.

13.3. (1) Achizitorul se obligă să plătească prețul către prestator în cel mai scurt termen după primirea facturii emise de către prestator. Prin cel mai scurt timp posibil, se înțelege că plata se va face în maximum 30 de zile de la primirea și acceptarea facturii de către Achizitor.

(2) Factura se va emite și înregistra la sediul Achizitorului doar după prestarea efectivă a serviciilor, după predarea traducerilor și admiterea la recepție a serviciilor.

14. AJUSTAREA PREȚULUI CONTRACTULUI

14.1 Tariful unitar ofertat este ferm și nu se ajustează pe perioada contractului.



09/11/18

15. MODIFICĂRI ȘI AMENDAMENTE

15.1. Modificarea contractului de achiziție publică, în cursul perioadei sale de valabilitate, se face în condițiile prevăzute în legislația achizițiilor, prin act adițional la prezentul contract, în conformitate cu art.221 (1) din Legea nr.98/2016 actualizată.

16. PENALITĂȚI, DAUNE-INTERESE

16.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să își îndeplinească obligațiile asumate prin prezentul contract, Achizitorul are dreptul de a deduce din prețul fără TVA al contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1% din cuantumul obligațiilor neîndeplinite la termen, calculată pentru fiecare zi de întârziere, începând cu ziua imediat următoare termenului de scadență și până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

- 16.2. În cazul în care Achizitorul, din vina sa exclusivă, nu își onorează obligația de plată a facturii în termenul prevăzut la art.13.3 acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1% pe zi de întârziere, din cuantumul obligațiilor neachitate în termen, până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.
- 16.3. În situația în care din motive nejustificate și imputabile Prestatorului, acesta nu va putea preda documentele solicitate în termenul stabilit, iar acest lucru cauzează pierderea finanțării nerambursabile, acesta va suporta daune/prejudicii de valoare egală cu valoarea prezentului contract, inclusiv TVA.

17. ÎNCETAREA CONTRACTULUI. REZILIEREA CONTRACTULUI

17.1. Prezentul contract încetează în următoarele situații :

- prin executarea de către ambele părți a tuturor obligațiilor ce le revin conform prezentului contract și legislației aplicabile;
- prin acordul părților consemnat în scris;
- prin reziliere, în cazul în care una din părți nu își execută sau execută necorespunzător obligațiile contractuale.

17.2. În situația rezilierii, totale/parțiale din cauza neexecutării/executării parțiale de către Prestator a obligațiilor contractuale, acesta va datora achizitorului daune-interese cu titlu de clauză penală în cuantum egal cu valoarea obligațiilor contractuale neexecutate.

17.3. În situația în care executarea parțială a obligațiilor contractuale face imposibilă realizarea obiectului contractului în integralitatea sa, chiar dacă a fost recepționată o parte din contract conform dispozițiilor legale, Prestatorul va datora achizitorului daune-interese cu titlu de clauză penală în cuantum egal cu întreaga valoare a obligațiilor contractuale stabilite prin contract.

17.4. Rezilierea prezentului contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

17.5. Părțile sunt de drept în întârziere prin simplul fapt al nerespectării clauzelor prezentului contract.

17.6. Achizitorul își rezervă dreptul de a denunța unilateral contractul de prestare, în cel mult 15 zile de la apariția unor circumstanțe care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului, sub condiția notificării Prestatorului cu cel puțin 3 zile înainte de momentul denunțării.

17.7. Fără a aduce atingere dispozițiilor dreptului comun privind încetarea contractului sau dreptului achizitorului de a solicita constatarea nulității absolute a acestuia în conformitate cu dispozițiile dreptului comun, achizitorul are dreptul de a denunța unilateral contractul în perioada de valabilitate a acestuia în una dintre următoarele situații:

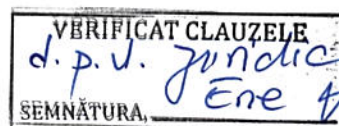
- Prestatorul se află, la momentul atribuirii contractului, în una dintre situațiile care ar fi determinat excluderea sa din procedura de atribuire potrivit legislației achizițiilor ;
- contractul nu ar fi trebuit să fie atribuit Prestatorului având în vedere o încălcare gravă a obligațiilor care rezultă din legislația europeană relevantă și care a fost constatată printr-o decizie a Curții de Justiție a Uniunii Europene;
- în cazul modificării contractului în alte condiții decât cele prevăzute de prevederile legale în vigoare.

17.8. Achizitorul poate proceda la rezilierea unilaterală a contractului, fără efectuarea vreunei alte formalități și fără intervenția instanței de judecată, în situația în care Prestatorul subcontractează sau cesionează cu încălcarea prevederilor legislației în vigoare, drepturile și obligațiile sale.

17.9. Daunele interese pe care Achizitorul este în drept să le pretindă de la Prestator se rețin din garanția de bună execuție. Dacă valoarea daunelor interese depășește cuantumul garanției de bună execuție, Prestatorul are obligația de a plăti diferența în termen de 30 de zile de la notificarea Achizitorului.

18. FORȚA MAJORĂ

18.1. Forța majoră este constatată de o autoritate competentă



09.11.2018

18.2. Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul Contract, pe toată perioada în care acționează aceasta sub rezerva constatării ei potrivit legii.

18.3. Îndeplinirea Contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

18.4. Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și de a lua orice măsuri care îi stau la dispoziție, în vederea limitării consecințelor sau prejudiciilor produse celeilalte părți.

18.5. Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, oricare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna dintre părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

19. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

19.1. Achizitorul și Prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei, în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea Contractului.

19.2. În ipoteza în care părțile nu reușesc o soluționare amiabilă, fiecare dintre acestea poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțele judecătorești de la sediul Achizitorului.

20. DREPTURI DE PROPRIETATE INTELECTUALĂ

20.1. Orice documente relevante elaborate de către Prestator sau de către personalul său salariat/contractat în executarea prezentului contract vor deveni proprietatea exclusivă a Achizitorului, pe măsură ce sunt produse și, respectiv, însușite de Achizitor.

20.2. De la data aprobării și recepționării a documentelor de către Achizitor, Prestatorul cesionează în mod exclusiv toate drepturile de autor către Achizitor pe durată nelimitată, Prestatorul nemaiputând avea pretenții financiare suplimentare față de prețul stabilit în prezentul contract.

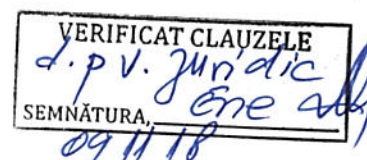
20.3. Se consideră că (prin semnarea Contractului) Prestatorul autorizează Achizitorul să copieze, să folosească și să transmită documentele și rezultatele elaborate și/sau prelucrate de către Prestator în executarea contractului, inclusiv modificările aduse acestora.

20.4. Prestatorul și subcontractanții acestuia nu vor publica articole referitoare la serviciile care fac obiectul prezentului contract, nu vor face referire la aceste servicii în cursul executării altor servicii pentru terți și nu vor divulga nicio informație furnizată de Achizitor, fără acordul scris prealabil al acestuia.

20.5. Orice rezultate ori drepturi, inclusiv drepturi de autor sau alte drepturi de proprietate intelectuală ori industrială, dobândite în executarea contractului de servicii vor fi proprietatea exclusivă a Achizitorului, care le va putea utiliza, publica, cesiona ori transfera așa cum va considera de cuviință, fără limitare geografică ori de altă natură, cu excepția situațiilor în care există deja asemenea drepturi de proprietate intelectuală ori industrială.

21. SUBCONTRACTAREA (dacă este cazul)

21.1. La încheierea Contractului sau atunci când se introduc noi subcontractanți, este obligatorie furnizarea către Achizitor a contractelor încheiate de către Prestator cu subcontractanții nominalizați în ofertă sau declarați ulterior, astfel încât activitățile ce revin acestora, precum și sumele aferente prestațiilor, să fie cuprinse în Contract devenind anexe ale acestuia. Ele trebuie să fie în concordanță



cu oferta și să cuprindă obligatoriu, însă fără a se limita la: denumirea subcontractanților, reprezentanții legali ai acestora, datele de contact, activitățile ce urmează a fi subcontractate, valoarea aferentă prestațiilor, etc.

21.2. Prestatorul are dreptul de a înlocui/implica noi subcontractanți în perioada de implementare a Contractului, cu condiția ca schimbarea să nu reprezinte o modificare substanțială a acestuia, în conformitate cu cele prevăzute expres de legislația în vigoare privind achizițiile publice.

21.3. Prestatorul nu va avea dreptul de a înlocui/implica niciun subcontractant în perioada de implementare a contractului, fără acordul prealabil al Achizitorului. Orice solicitare privind înlocuirea/implicarea de noi subcontractanți, va fi înaintată de către Prestator în vederea obținerii acordului Achizitorului, într-un termen rezonabil, înainte de momentul începerii activității, de către noii subcontractanți.

21.4. Dispozițiile privind înlocuirea/implicarea de noi subcontractanți nu diminuează în nicio situație răspunderea Prestatorului în ceea ce privește modul de îndeplinire a Contractului.

21.5. Autoritatea va efectua plăți directe corespunzătoare părții/părților din contract îndeplinite de către subcontractantul/subcontractanții propuși în ofertă, dacă acesta/aceștia solicită acest lucru, pentru servicii prestate contractantului potrivit contractului dintre contractant și subcontractant în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile, dacă subcontractanții propuși și-au exprimat opțiunea în acest sens.

22. CARACTERUL CONFIDENȚIAL AL CONTRACTULUI

22.1. Contractul are caracter de document public. Accesul persoanelor la aceste informații se realizează cu respectarea termenelor și procedurilor prevăzute de reglementările legale privind liberul acces la informațiile de interes public și nu poate fi restricționat decât în măsura în care aceste informații sunt clasificate sau protejate de un drept de proprietate intelectuală, potrivit legii.

23. LIMBA CARE GUVERNEAZĂ CONTRACTUL

23.1. Limba care guvernează Contractul este limba română.

24. LEGEA APLICABILĂ CONTRACTULUI

24.1. Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

25. COMUNICĂRI

25.1. (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului Contract, trebuie să fie transmisă în scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât și în momentul primirii.

25.2. Comunicările dintre părți se pot face telefonic, prin fax sau e-mail, cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

Drept pentru care s-a încheiat astăzi prezentul contract în 3 (trei) exemplare în original, dintre care 1 (un) exemplar pentru Prestator și exemplare pentru Achizitor.

Achizitor,

VERIFICAT CLAUZELE
d.p.v. Juridic
SEMNĂTURA. Ene
09.11.18

Prestator,